

64 - Revere Him! Praise Him! Fusion Zamasu's Explosive Birth!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

itsuka togireta

[00:25] ---

Don't you wanna dream again?

[00:29] ---

yume no tuzuki hajimeyou

[00:29] ---

Now it's calling for me

Go back to the start

[00:35] ---

hoshi wo tsunagete

[00:35] ---

Wishing on the starlight

[00:39] ---

sora ni tobira kakeba ii

[00:39] ---

In the sky,

let's paint a door for tomorrow

[00:45] ---

arata na stage wa

[00:45] ---

Just step on the new stage

Don't be shy

[00:50] ---

kami ni idomu basho

[00:50] ---

Gonna take the challenge of god

[00:55] ---

Kyouretsu Mouretsu Dynamic!

[00:55] ---

Kyo Let's☆Mo Let's☆Dynamic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Dai panic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Big panic!

[01:00] ---

makeru to tsuyoku naru

[01:00] ---

I don't care bout limits, no regret

[01:04] ---

minohodo shirazu niwa

[01:04] ---

Make me tougher even though I lose

[01:10] ---

koukai toka genkai toka nai mon

[01:10] ---

Nothing' gonna stop me no mo'

Try me

[01:15] ---

Souzetsu Chouzetsu Dynamic!

[01:15] ---

So Zet's☆Cho Zet's☆Dynamic!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Renda kick!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Give a kick!

[01:20] ---

abisete musya burui

[01:20] ---

Keep on going

Power pumpin' up

[01:24] ---

sugee koto ga matterundaze

[01:24] ---

Something greater waiting not so far away

[01:42] ---

To protect the future world...

[01:45] ---

...Trunks risked his life challenging

Black and Zamasu in battle.

[01:54] ---

Wounded, Trunks fell.

[01:57] ---

But at that moment, Goku and Vegeta

returned to the battlefield.

[02:05] ---

That means that this will be your grave.

[02:10] ---

We've even brought a coffin.

[02:11] ---

It's a little small, but deal with it.

[02:15] ---

*Vegeta's explosive power
overwhelmed Black.*

[02:19] ---

*Black was taken aback by
that rapid increase in power.*

[02:27] ---

I'm the Saiyan prince...

[02:31] ---

Vegeta sama! That's why!

[02:38] ---

*REVERE HIM! PRAISE HIM!
FUSION ZAMASU'S EXPLOSIVE BIRTH!!*

[03:06] ---

Y-You're just an appetizer...!
Don't get carried away any further!

[03:24] ---

Zamasu!

[03:26] ---

I told you, you're fightin' me!

[03:30] ---

And I told you
not to give orders to a god.

[03:42] ---

With both bodies and energy
granted by the gods...

[03:47] ---

You act like you own them,
you arrogant mortals!

[04:03] ---

I know you're not one
to be defeated just by that.

[04:06] ---

Get out here, you imposter!

[04:20] ---

I now understand how you were
able to improve so rapidly.

[04:26] ---

It's anger, isn't it?

[04:28] ---

The anger that your son was hurt
made you strong, didn't it?

[04:33] ---

Now that I realize it, it's simple...

[04:37] ---

Turn anger into power.

[04:40] ---

It's an ugly method that only a mortal
could think up, so I had overlooked it.

[04:47] ---

I see... Anger.

[04:52] ---

Anger at the mortals
who disrespect the universe.

[04:56] ---

Anger at the gods
who overlook that disrespect.

[05:01] ---

And...

[05:03] ---

...anger at my powerless self
for losing to a mere mortal.

[05:36] ---

A scythe?!

[05:45] ---

Look, you appetizer.

[05:47] ---

By turning my anger into power,

[05:50] ---

I've gained another new power.

[05:55] ---

If anger can be a source of strength...

[05:59] ---

...then the anger I hold, greater than
anyone else's, makes me the strongest.

[06:07] ---

Just how strong the anger of a god is...

[06:11] ---

Feel it for yourself!

[06:21] ---

Slice!

[06:26] ---

That's not a speed I can't--

[06:35] ---

Oh?

[06:36] ---

What is this?!

[06:38] ---

Who knows?

Even I don't know.

[06:42] ---

Is what we see a different universe?

The far future or the past?

[06:48] ---

It could even be the bottomless
anger itself that I hold within me.

[06:55] ---

My power has surpassed
even my own understanding...

[06:59] ---

...and approaches untouched heights.

[07:07] ---

Fighting strong enemies brings us
to even greater heights.

[07:14] ---

That's truly the work of a god...

[07:16] ---

Proof of a power that
judges all existence!

[07:19] ---

Don't you think so, Son Goku?

[07:22] ---

You're wide open!

[07:29] ---

Hasn't being immortal made
you a bit too careless?

[07:38] ---

You attack me even though
you know I'm immortal.

[07:41] ---

How very much like a mortal,
intellectually lacking and crude.

[07:47] ---

Are you mustering intellect you don't have
to try and devise some scheme?

[07:52] ---

Who knows?

[07:53] ---

If I told you now
it wouldn't be fun, right?

[07:57] ---

You're quite persistent.

[07:58] ---

Yeah.

[08:00] ---

'Cause I don't wanna lose to anybody!

[08:37] ---

Hey! What gives?!

[08:51] ---

That was close.

[08:53] ---

Mai!

Are you all right?!

[08:55] ---

Yeah! How about you?!

[08:57] ---

Thank goodness, you fixed it!

[09:00] ---

What about the fight?!

How are Father and Goku *san*?!

[09:08] ---

Mai?

[09:09] ---

O-Oh no!

[09:27] ---

Why's Zamasu coming here?!

What happened to Vegeta and Son *kun*?!

[09:31] ---

How's the time machine?!

[09:32] ---

No way!

It's still gonna take time!

[09:38] ---

Mai, take care of this.

[09:40] ---

Trunks?!

[09:42] ---

I'll buy some time.

If it's just Zamasu, then even I can...

[09:45] ---

But he's immortal!

[09:47] ---

It's the only way!

[09:49] ---

There's a way!

[09:51] ---

The Evil Containment Wave.

[09:53] ---

We use the Evil Containment Wave
and seal Zamasu away!

[09:57] ---

But, without Goku *san*,
the Evil Containment Wave...

[10:00] ---

You're going to do it.

[10:37] ---

What's wrong, mortals?

[10:40] ---

Has the work of a god left you
frozen and unable to move?

[10:54] ---

What?!

[11:07] ---

Hey, Vegeta! Their numbers are
goin' up instead of down!

[11:13] ---

What happened to that earlier momentum?

[11:16] ---

With strength like that
you won't be able to pursue Zamasu.

[11:22] ---

Dammit!

[11:42] ---

Dammit... There's no end.

[11:44] ---

Zamasu should be beating Trunks
and those other humans to death by now.

[11:52] ---

No fair, Black!
If you're gonna fight, fight us!

[11:56] ---

Of course I will.

[11:58] ---

After you fail to protect
the ones you were supposed to...

[12:02] ---

...and become even stronger through
the power of your anger.

[12:10] ---

Stop dawdling, Kakarot!

[12:12] ---

Find Trunks' energy and
use your Instant Transmission at once!

[12:15] ---

I've been doin' that!

[12:17] ---

But, the energy around here's
all messed up...

[12:21] ---

...and I can't find Trunks' energy!

[12:23] ---

What?!

[12:29] ---

Evil Containment Wave!

[12:31] ---

Evil Containment Wave!

[12:32] ---

Evil Containment Wave!

[12:37] ---

None of these poses are doing anything.

[12:40] ---

Hmm...

[12:42] ---

If this isn't it, then...

[12:45] ---

I remember...

[12:46] ---

Try playing this.

[12:50] ---

Whoops! I zoomed in too much.

Hold on!

[12:57] ---

Okay. Ready when you are.

[13:01] ---

Evil Containment Wave!

[13:10] ---

So that's the Evil Containment Wave.

[13:12] ---

Thanks, Piccolo!

You're a big help!

[13:16] ---

That was completely different!

[13:18] ---

Really?

I thought it was pretty similar.

[13:21] ---

W-Well, it's better than

Mother's example, but...

[13:26] ---

Knowing the pose

doesn't mean we can use it, right?

[13:29] ---

Hmm...

[13:32] ---

Here, take this.

Look after Trunks, too.

[13:36] ---

Mother?

[13:37] ---

I'll buy us some time.

[13:39] ---

I think 10... No...
4 or 5 minutes will be the limit.

[13:42] ---

In that time, you stay here and
master the Evil Containment Wave.

[13:46] ---

You can't!
It's too dangerous!

[13:49] ---

Trust your mother.

[14:15] ---

Zamasu *sama!*

[14:18] ---

Tee hee!
So you're making a world by yourself?

[14:23] ---

What a grand scale!

[14:26] ---

Say, if I became the wife of a god,

[14:29] ---

would any wish of mine be granted?

[14:32] ---

Would I be called a goddess?

[14:37] ---

I think I might fall
into a forbidden love!

[14:43] ---

Peek...

[15:08] ---

Mother!

[15:24] ---

You bastard...

[15:27] ---

How dare you...
How dare you!

[15:41] ---

There's nothing left
to gain from you, but...

[15:45] ---

Oh, very well...

[15:49] ---

I'm going to do it!
If I can seal him away...

[16:00] ---

Are you perchance trying
to buy time for help to come?

[16:04] ---

In that case...

[16:08] ---

Take this!

[16:09] ---

Evil Containment Wave!

[16:23] ---

Wh-What is this attack?!

[16:27] ---

How's that, Zamasu?!

This is the strength of us mortals!

[16:33] ---

The strength of mortals?!

[16:35] ---

You pathetic mortals...

[16:37] ---

Don't talk to a god about strength!

[16:41] ---

What can a selfish god like you
claim to know about mortals?!

[16:46] ---

That's right!

Mortals... Mortals like us...

[16:50] ---

Don't underestimate us!

[16:59] ---

Here goes, Mai!

[17:00] ---

Right!

[17:09] ---

How can... How can...

[17:11] ---

How can this be how it ends?!

[17:38] ---

You did it!

[17:43] ---

- Mother!

- Bulma *san*!

[17:45] ---

Thank goodness!

You're all right!

[17:48] ---

Didn't I tell you?

[17:50] ---

Trust your mother.

[17:53] ---

But...

[17:57] ---

I was so scared!

[18:03] ---

Mother, it's all right now.

[18:07] ---

Now, if Zamasu escapes while we're doing this, it'll be a disaster!

[18:11] ---

Mai, hurry and seal the lid with the paper amulet.

[18:15] ---

Right!

Where's the amulet?!

[18:25] ---

Hey!

[18:28] ---

You've forgotten something important!

[18:31] ---

Piccolo *san!*

[18:33] ---

That idiot!

[18:37] ---

Mother, you were with them!

How could this happen?!

[18:41] ---

It's not my fault!

[18:43] ---

This isn't the time to argue!

We have to hold it down or else...

[19:08] ---

Zamasu's energy has been disappearing and reappearing...

[19:14] ---

And it seems to be getting weaker now...

[19:17] ---

Just what is going on over there?

[19:26] ---

They're gone!

[19:28] ---

Kakarot, now!

Use your Instant Transmission!

[19:31] ---

R-Right!

[19:33] ---

Black!

[19:36] ---

Father!

[19:37] ---

Are you three all right?

[19:39] ---

Huh? Y-Yeah.

[19:41] ---

Leave the rest to us!

[19:48] ---

Look at yourself...

[19:51] ---

Just what happened to you?

[19:54] ---

It seems we've been making
a terrible error in judgement.

[19:59] ---

The mortals aren't mere bugs.

[20:02] ---

If we're careless,
our ideals may disappear like dew.

[20:09] ---

We have no choice.

[20:11] ---

Play time is over.

[20:14] ---

For these mortals who continue to
ignorantly desecrate the gods...

[20:19] ---

...it is time to show
the true power of the gods.

[20:23] ---

So you're saying the time is ripe.

[20:27] ---

Mortals...

[20:30] ---

Grovel before...

[20:35] ---

...our luminance.

[20:39] ---

I-Is he...?!

[20:41] ---

So that's your move!

[21:21] ---

My form is justice.

[21:26] ---

My form is the world!

[21:31] ---

Revere me.

[21:33] ---

Praise me.

[21:35] ---

This noble and beautiful...

[21:39] ---

...immortal and most powerful god...

[21:46] ---

Zamasu!

[21:55] ---

Hello! 5, 6, 7, 8!

Hello! 5, 6, 7, 8!

[21:55] ---

nihao u ryu chi pa

nihao u ryu chi pa

[21:59] ---

Super! Thank you! Fried Rice! Tasty!

[21:59] ---

super sheshe chaohan haochi

[22:02] ---

Riding on a ladle

I don't even know its name

[22:02] ---

namae mo shiranai otama ni matagari

[22:06] ---

A four-thousand-year-old monster
(Monster!)

[22:06] ---

yonsen nen no monster (monster)

[22:10] ---

Mixing it all up

And then it's finished in no time

[22:10] ---

kakimazete tachimachi shiagari

[22:14] ---

Mysterious story

[22:14] ---

fushigi na story

[22:17] ---

Softly sprinkling in the spices

It's the world's biggest obsession

[22:17] ---

sotto parapara spice ittou

sekai de tadatada itto

[22:21] ---

Here, bon appétit!

[22:21] ---

meshiagare

[22:24] ---

*My passion's on a rampage
A Chinese spoon in my right hand*

[22:24] ---

abaredase libido migite niwa renga

[22:28] ---

It's time to finish them off!

[22:28] ---

todome sashite yare

[22:32] ---

Hello! 5, 6, 7, 8!

Hello! 5, 6, 7, 8!

[22:32] ---

nihao u ryu chi pa

nihao u ryu chi pa

[22:35] ---

Super! Thank you! Fried Rice! Tasty!

Super! Thank you! Fried Rice! Music!

[22:35] ---

super sheshe chaohan haochi

super sheshe chaohan music

[22:52] ---

Hey it's me, Goku!

[22:54] ---

What is that light of Zamasu's?!

[22:57] ---

Is this the pressure of a god's energy?

[23:00] ---

But it ain't over yet!

[23:02] ---

No matter how strong the enemy,

all we gotta do is get even stronger!

[23:06] ---

Isn't that right, Vegeta, Trunks?!

[23:09] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:11] ---

"IS THIS THE FINAL JUDGEMENT?!

THE ULTIMATE POWER OF THE ABSOLUTE GOD"

[23:15] ---

Don't miss it!

[23:17] ---

[23:19] ---

Updated 2026-02-05 00:24:48 UTC by whimsee